

# Looking Out For Your Legal Rights®

May 2020

Published by Legal Services of New Jersey

Volume 39, Number 4

## INSIDE

**Unemployment Benefits Expanded During COVID-19 to Help You Deal with Job Loss and Reduced Work Hours**

– Page 2

**COVID-19 Paid Sick Leave and Expanded Paid Family and Medical Leave**

– Page 5

**NJ SNAP Can Help with Food Costs During the Pandemic**

– Page 6

**Bias and COVID-19**

– Page 9

**How Will I Know When NJ Courts and Agencies Return to Normal Operations?**

– Page 10

**COVID-19 Health and Mental Health Resources**

– Page 11

**NJ Courts Move Closer to an Electronic Filing System for Expungements**

– Page 12

## COVID-19 Update



**THE STATEWIDE SYSTEM** of Legal Services in New Jersey is open for business during regular hours. Our staff continues to provide services remotely while our physical offices are closed to the public. If you are a client seeking assistance with a civil legal matter, you may file an application online at [www.lsnjlawhotline.org](http://www.lsnjlawhotline.org), or call our toll-free LSNJLAW<sup>SM</sup> Hotline at 1-888-576-5529 (1-888-LSNJ-LAW). The hotline regular business hours are Monday through Friday 8 a.m. to 5:30 p.m.

For more information and updates about government benefits, court closings, and other questions related to COVID-19, go to [www.lsnjlaw.org/coronavirus](http://www.lsnjlaw.org/coronavirus). For information on how to contact one of our regional Legal Services programs, visit [www.lsnj.org/LegalServicesOffices.aspx](http://www.lsnj.org/LegalServicesOffices.aspx). If you are an attorney or other professional seeking to volunteer, please visit our pro bono website, [www.probononj.org](http://www.probononj.org).

## Unemployment Benefits Expanded During COVID-19 to Help You Deal with Job Loss and Reduced Hours

By Chief Counsel Sarah Hymowitz and Senior Counsel Keith Talbot  
*Workers Legal Rights Project*

**AS THE STATE,** country, and world face the COVID-19 pandemic, the federal and state governments are enacting measures to help people remain financially stable. Among those measures are programs to help people facing unemployment or reduced work hours. This article gives an overview of the programs available to help New Jersey's workers and the changes we might expect to see in the near future with regard to unemployment.

### Regular unemployment benefits

Regular unemployment benefits remain available to unemployed workers. To qualify for unemployment benefits in New Jersey, an individual must have earned at least \$200 per week for at least 20 weeks in their base year, OR have earned at least \$10,000 in their base year. A person's base year is the first four calendar quarters of the last five calendar quarters. If an individual

does not have enough earnings to establish a claim under that base year, there are two "alternate" base years that will be considered. More information about eligibility and base years may be found on the NJ Department of Labor's website.

In addition to earning enough in one's base year to access unemployment benefits in New Jersey, a person must be "nondisqualified." That means the individual must not have left the job voluntarily without good cause, or not have been terminated for misconduct (in that case, a six-week delay in the receipt of benefits may apply). The nondisqualification analysis is fact-specific—every case is different—and there are many exceptions to the general rule that people who leave their jobs voluntarily are disqualified from benefits. If you're not sure whether you will be disqualified, go ahead and apply for benefits and then call Legal Services of New Jersey to discuss your case.

### *Looking Out For Your Legal Rights*<sup>®</sup>

*Looking Out* is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. If you are a Legal Services client, you can pick up a copy at your local Legal Services office. Or read it on our website, [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org).

**Subscriptions** are \$20 a year. For more information, email [publications@lsnj.org](mailto:publications@lsnj.org).

**View Back Issues** at [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org).

**Change of Address**—Please send us your new address and a copy of your *Looking Out* mailing label.

**Suggestions or Comments?** Send all correspondence to: Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, or email [publications@lsnj.org](mailto:publications@lsnj.org).

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

*Looking Out* is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

© 2020 Legal Services of New Jersey

*Looking Out For Your Legal Rights* is a federally registered trademark of Legal Services of New Jersey.

In New Jersey, the maximum benefits that anyone may receive under the “regular” unemployment program is 26 weeks. Those who qualify for regular unemployment benefits in New Jersey receive 60% of their average weekly wages, up to a maximum of \$713 per week.

### **Supplemental Federal Pandemic Unemployment Compensation (FPUC)**

Through July 31, 2020, the federal government is giving all unemployment recipients an additional \$600 per week. The supplement will be paid to anyone receiving unemployment benefits, even those receiving partial benefits, in addition to the individual’s regular unemployment benefits. The \$600 supplement will be paid weekly, but in a deposit that’s separate from unemployment benefits. This \$600 will also be paid to those receiving Pandemic Unemployment Assistance (discussed below). Supplemental FPUC will not affect eligibility for Medicaid or the Children’s Health Insurance Program. The New Jersey Department of Labor will administer these \$600 payments.

*Note:* Claimants with overpayments, who are unable to access benefits in a current claim because they were previously determined to owe the NJDOL a refund and their current benefits are being recouped, will still get the \$600 supplement.

### **Pandemic Emergency Unemployment Compensation (PEUC)**

The PEUC program provides an additional 13 weeks of unemployment benefits to those who exhaust their regular unemployment benefits. This means that, in New Jersey, claimants may be eligible for a maximum of 39 weeks of benefits instead of 26 weeks.

There is no separate application for the 13 weeks of extended benefits. Claimants will receive a letter about the extended benefits when they exhaust their regular benefits, and the 13-week extension should be automatic. Keep in mind that additional extension programs (through the state of New Jersey) may be triggered in the near future, depending on several economic factors. As of now, however, there are only 13 weeks of extended benefits under the federal program.

### **Pandemic Unemployment Assistance (PUA)**

PUA is a federal program to offer financial support to workers whose unemployment is connected to the COVID-19 pandemic but who are not eligible for regular unemployment benefits. This program provides up to 39 weeks of unemployment benefits to self-employed workers, independent contractors, “gig” economy employees (depending on the situation, though, gig workers may be eligible for regular unemployment benefits), people unable to start a new job due to the pandemic, and people who are otherwise not eligible for regular unemployment benefits. Individuals who receive PUA benefits will also receive the \$600 per week supplemental PEUC benefits.

The PUA program is effective from January 27 to December 31, 2020. That means workers unemployed for reasons related to COVID-19 and are not eligible for regular unemployment benefits may be eligible for benefits retroactive to January 27, 2020. Anyone not eligible for regular unemployment benefits should apply for PUA benefits through the Department of Labor website: <https://myunemployment.nj.gov>.

## Frequently Asked Unemployment Questions

Many Coronavirus/work scenarios are discussed on the NJ Department of Labor's website: <https://www.nj.gov/labor>.

**Q. I can't access my claim online or get through to anyone at the NJDOL. What should I do?**

A. The NJDOL is overwhelmed with an unprecedented surge in unemployment applications. Many people are experiencing difficulty in accessing the online system or reaching an NJDOL representative by phone. The federal government is allocating funds to help state departments of labor respond to the increased volume of claims, but it will take some time to adjust the NJDOL's systems to address the surge in claims. The best thing to do, if you are having trouble accessing the system, is to document your attempts to claim your benefits or resolve your claim issue. Save any email messages you receive from the NJDOL, document any phone calls you make, and send an email to the NJDOL (through the website) if you cannot otherwise document the problem or your attempts to resolve it. In the coming weeks, once the NJDOL is better positioned to respond to the increased volume of claims, claimants will be able to claim their benefits retroactive to this time.

**Q. To get benefits, I have to certify each week that I am able to work, available to work, and actively searching for work. What is my obligation to search for new work, given the current circumstances and social distancing requirements?**

A. Unemployment claimants are usually required to make at least three job "contacts" a week. Now that finding work is extremely limited, the NJDOL is certain to relax the "work search" requirements. The federal government, in the stimulus bill, has asked that states be flexible because of COVID-19-related movement restrictions. The NJDOL has not yet provided guidance on how claimants will be expected to meet

their "work search" requirements, but we can reasonably expect flexibility in this regard.

**Q. Can I get any of these benefits if I'm on a paid leave from work or working from home?**

A. No. Unemployment benefits are only available to those who are unemployed.

**Q. Are federal and state workers eligible to receive Federal Pandemic Unemployment Compensation?**

A. Yes, as long as they are eligible for regular unemployment benefits.

**Q. Are partial unemployment benefits still available?**

A. Yes. A person whose work hours have been reduced by at least 20% may be eligible for partial unemployment benefits.

**Q. My claim was denied and I filed an appeal. What should I do?**

A. If you filed an appeal, you will be scheduled for an appeal tribunal phone hearing, just as before. There may be a delay in the scheduling of your phone hearing, but you will still have it.

**Q. I believe my employer misclassified me as an "essential" worker. I think I am a "nonessential" worker. What can I do?**

A. Misclassification of "essential" vs. "nonessential" workers, under Gov. Murphy's Executive Order 107, is a widespread problem. We do not yet know how the NJDOL will analyze this issue, but if you disagree with your employer's classification, you should document your concerns with the employer. If you ultimately leave your job as a result of the misclassification, your attempts to resolve the matter with the employer before leaving will be important to show for future unemployment eligibility (or other) purposes. You may report a violation of Executive Order 107 here: <https://covid19.nj.gov/violation>.

## COVID-19 Paid Sick Leave and Expanded Paid Family and Medical Leave

By Chief Counsel Sarah Hymowitz  
and Senior Counsel Keith Talbot, Workers Legal Rights Project



**ON MARCH 18, 2020**, the federal government enacted the Families First Coronavirus Response Act (FFCRA). The goal of this new law is to offer financial support to certain individuals who cannot work because they have COVID-19 or because they are caring for someone who is ill with COVID-19, or a child whose school or day care is closed due to the pandemic. The new law applies to people who work for private employers with less than 500 employees or certain public employers. Employers with less than 50 employees may seek an exemption from the law's requirements. The law took effect on April 1, 2020 and will remain in effect until December 31, 2020.

Under the FFCRA, an employee who cannot work while quarantined under government or doctor's order is eligible for up to two weeks (80 hours) of paid sick leave (paid by the employer) at the employee's regular rate of pay (up to a maximum of \$511 per day). An employee who cannot work while caring for someone with COVID-19 or for a child whose school/day care is closed may receive up to two weeks (80 hours) of paid sick leave (paid by the employer) at two-thirds the regular rate of pay (up to a maximum of \$200 per day). This paid sick leave supplements any paid sick leave that an employer already offers, but it does not mean that employees will be paid double for the same week the employee

is out on leave. The federal law only adds two additional weeks (or 80 hours) to any sick leave the employer already offers.

*Note:* The FFCRA also supplements New Jersey's Earned Sick Leave program, under which, employees may accrue up to five days of paid sick leave per year. The FFCRA sick leave offers up to two weeks of paid sick leave *in addition to* that provided under New Jersey's Earned Sick Leave Law. More information on that program is available at: [www.nj.gov/labor/worker-protections/earnedsick](http://www.nj.gov/labor/worker-protections/earnedsick).

If, after exhausting the FFCRA paid leave, the employee is still unable to work because of illness, she or he may be eligible for temporary disability benefits. Information about New Jersey's temporary disability benefits program may be found here: <https://myleavebenefits.nj.gov/worker/tdi>.

If, after exhausting the FFCRA leave, the employee is unable to work while caring for someone with COVID-19 or a child whose school/day care is closed, she or he may be eligible for up to 10 additional weeks of partially paid leave (at a rate of two-thirds of the employee's regular rate of pay, up to a maximum of \$200 per day). However, these 10 weeks of additional paid leave are only available to employees who have worked at least 30 days in their current job.

To be eligible for the additional (up

to 10 weeks) paid leave, an employee must be out of work because he or she:

1. is subject to a federal, state, or local quarantine or isolation order related to COVID-19;
2. has been advised by a health care provider to self-quarantine related to COVID-19;
3. is experiencing COVID-19 symptoms and is seeking a medical diagnosis;
4. is caring for an individual subject to an order described in #1 above or self-quarantine as described in #2 above;
5. is caring for a child whose school or place of care is closed (or child care

provider is unavailable) for reasons related to COVID-19; or

6. is experiencing any other substantially similar condition specified by the secretary of Health and Human Services, in consultation with the secretaries of Labor and Treasury.

**More information** about paid sick leave and expanded Family and Medical Leave Act leave may be found here:

[www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employee-paid-leave](http://www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employee-paid-leave)

and here:

[www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-questions](http://www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-questions). □

## NJ SNAP Can Help with Food Costs During the Pandemic

*By Maura Sanders, Chief Counsel, Entitlements*

**IF YOU WERE LAID OFF** or lost income, New Jersey has programs that can help. You can apply online for SNAP food assistance, unemployment insurance benefits, and WorkFirst New Jersey. If you qualify, these programs may help with money to pay bills and buy groceries.

**Unemployment Insurance:** If you have lost your job, you may be eligible for unemployment benefits. You can apply on the state website at: <https://myunemployment.nj.gov>.

**WorkFirst NJ:** If you have no income and don't receive unemployment insurance, you might be eligible for monthly cash benefits from the county welfare agency, through the WorkFirst



New Jersey program.

**SNAP:** You should also apply for SNAP (food stamp) benefits, to help you purchase food.

You can apply for both NJ SNAP and WorkFirst NJ at [www.NJHelps.org](http://www.NJHelps.org).

The maximum SNAP benefit is \$194/month for one person, \$355/month for two people, and more for larger households. The amount you get is based on your net countable income.

The rest of this article focuses on SNAP food assistance. For more information about the other programs, visit our legal education website, [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org), or the government websites listed above.

## Who is eligible for SNAP?

In general, if your income is below 185% of the federal poverty level (FPL), you may be eligible for SNAP. If you are over age 60 or have a disability, you may qualify even if your “gross income” is a little higher.

The following guidelines apply:

- If you live with your spouse or your children under age 22, they need to be counted as part of the same SNAP household.
- If you live with other people, you do not need to apply as one household unless you buy and prepare most of your food together.
- If you are not a U.S. citizen, there are special immigrant status rules.
- Your county board of social services (NJ SNAP agency) should not count income you are no longer getting because your job stopped. Your application should be based on income you have received in the current month or you reasonably expect to receive.

## How do I apply for SNAP benefits?

You can apply for SNAP at any time. You do not have to wait to file an application.

You may be eligible for *expedited* SNAP benefits within seven days of the date of your application if your income is less than your shelter costs or if you have very low or no income or assets.

You can apply for SNAP benefits online or by phone. When SNAP offices re-open to the public following the Covid-19 state of emergency, you can also apply in person. Before starting an application, gather all of the information you might need, like social security numbers, income information, and birthdays for the people in your

household, rent or mortgage information, and medical expenses, if you are elderly or disabled.

The people who live with you and purchase and prepare food with you are part of your “SNAP household.” If you share a living space with a roommate or others, but don’t buy and prepare meals with them, then they are generally not part of your application. Spouses and children up to age 22 are always part of your SNAP household if they live with you.

## Apply online at [www.NJHelps.org](http://www.NJHelps.org)

Applying online is usually the fastest way to start an application. If eligible, you will receive benefits from the day you submit the application online. You can access the online application from any computer or a mobile phone with internet access. The NJHelps website has a short “screening tool” you can use to check if you might be eligible. It also has an online application, which should take 15 to 20 minutes to complete. You can start an application and save it to complete later, if you aren’t able to finish it all at once.

## Apply by calling your county SNAP agency

You can find your county information at [www.nj.gov/humanservices/njsnap/home/cbss.shtml](http://www.nj.gov/humanservices/njsnap/home/cbss.shtml).

County SNAP offices can take an application over the phone. During the Covid-19 state of emergency, it may be difficult to get through by phone and wait times may be longer than usual. A caseworker will go over the application with you and ask you to confirm that the information is correct. This means that you are certifying the information

is correct to the best of your knowledge. You should ask for a copy to be mailed to you so that you can review it and correct any information after it is submitted over the phone.

### **Apply by filling in a paper application**

You can print a copy of the application—available in 17 different languages—if you aren’t able to use the online application or complete an application over the phone. The application is available at: [www.nj.gov/humanservices/njsnap/apply/ways/#](http://www.nj.gov/humanservices/njsnap/apply/ways/#).

After filling out the application you can mail it back to your county board of social services, or drop it off in the secure drop-box located at the agency. It may take longer for your paper application to be processed and approved.

After you submit an application online or over the phone, you may receive a phone call or a letter asking you for more information. If the SNAP agency has enough information from your application, they won’t need to send you this request. If you need to provide additional documents, they can be submitted by email, fax, mail, or by dropping them off in a secure drop-box at the board of social services. If you have little or no income, or if your rent is more than your income, the SNAP agency should give you expedited SNAP benefits within seven days, even if they need more information to complete your application and provide benefits in the future.

### **How do I use SNAP benefits? Can someone else shop for me if I’m sick or can’t get to the store?**

If you are approved for SNAP, you will receive a plastic “Families First”

card that looks like a debit or credit card, with the name of the head of household printed on the card. Use this card in the grocery store just like a bank card. You will use a personal identification number (PIN number) when you use the card.

Everyone in the household has the right to use the card for food shopping. Grocery stores should not ask to look at the card or refuse to let you use the card if you know the PIN. The PIN is the secure signature for the card. Also, you can give your card to a trusted family member or friend to food shop for you if necessary. Federal rules say you do not need to tell the SNAP office if you are giving people permission to make food purchases for you on an as-needed basis. *7 CFR 273.8(f)((9)*

### **What if I’m denied SNAP or I have a problem?**

If you are denied SNAP or cash benefits, or you disagree with a decision the county agency has made, you can ask for a fair hearing to have the decision reviewed:

#### **How do I get a fair hearing?**

- *Call the state Fair Hearings Hotline at 1-800-792-9773.*
- *Put it in writing*—If you receive a notice, it will come with a form to fill out for a fair hearing. Mail that form back to the SNAP office and keep a copy for yourself.
- *Call the welfare office*—Speak with your SNAP caseworker or with the fair hearing liaison and tell them you want a hearing. Write down the name of the person you speak with and ask them to send you a letter confirming that you requested the hearing.

*See SNAP, page 9*



## Bias and COVID-19

By Anisa Rahim, Chief Counsel, Language Access

**COVID-19** affects individuals from all backgrounds, regardless of race, national origin, religion, disability or other protected characteristics. The Division on Civil Rights (DCR), which protects individuals against discrimination under the Law Against Discrimination has released guidance on bias and COVID-19. These protections apply in employment, housing, and public accommodations like hospitals and businesses.

The Division on Civil Rights protects individuals on the basis of national origin and disability. If you do not speak English or are deaf and hard of hearing and require a qualified interpreter, the medical facility must provide one for you.

You can read the full guidance with a list of frequently asked questions here: [www.nj.gov/oag/covid-19/index.html](http://www.nj.gov/oag/covid-19/index.html).

### How to file a complaint

To minimize risk from COVID-19, DCR has temporarily suspended in-person intake interviews and is conducting such interviews by phone. If you would

like to speak to a housing investigator, call DCR's Statewide Housing Hotline at 1-866-405-3050.

For all other types of complaints, call a DCR regional office:

Newark: 973-648-2700

Trenton: 609-292-4605

Cherry Hill: 856-486-4080

Atlantic City: 609-441-3100

### If you are the victim of a bias or hate crime

The DCR guidance recognizes that individuals of East Asian heritage may become targets of not only discrimination, but bias and hate crimes.

If you've witnessed or experienced a bias/hate crime, you should report that incident to law enforcement immediately by calling 911 or your local law enforcement agency. You also may report a bias incident to the NJ Attorney General's Office online [www.nj.gov/oag/bias/report-bias.html](http://www.nj.gov/oag/bias/report-bias.html), via email to [NJBias@NJDCJ.org](mailto:NJBias@NJDCJ.org), or by calling the Bias Hotline at 800-277-BIAS (2427).

---

## SNAP *Continued from page 8*

### How much time do I have to ask for a fair hearing?

For a SNAP denial, you have **90 days** from the date of the county board of social services' decision to ask for a fair hearing.

### Where can I get more information?

You can find more information and updates about SNAP and other benefits

at [www.LSNJLAW.org](http://www.LSNJLAW.org). If you need help with your SNAP benefits and have more questions, call LSNJLAW<sup>SM</sup>, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) for legal advice, information, and referral. You can also complete an intake form online at <https://lsnjlawhotline.org>.

## How Will I Know When NJ Courts and Agencies Return to Normal Operations?

Below are links to websites that host important information about COVID-related services changes for New Jersey courts and agencies. These websites are likely to continue to host important current information about changes in the delivery or access to services stemming from COVID-19. We expect that these websites will also signal the public when courts and state agencies begin to return to normal service operations. Additional legal information is available on our website at [www.lsnjlaw.org/coronavirus](http://www.lsnjlaw.org/coronavirus).

### COURTS

**NJ Superior Courts** - For the most current information on COVID-related changes to NJ Superior Court (county court) operations, check these webpages:

- **NJ courts closings page**  
[www.njcourts.gov/courts/closings.html](http://www.njcourts.gov/courts/closings.html)  
- Includes links to municipal court pages
- **NJ court county-specific court pages**  
[www.njcourts.gov/courts/vicinages/county.html](http://www.njcourts.gov/courts/vicinages/county.html)
- **NJ court public/media page**  
[www.njcourts.gov/public/index.html](http://www.njcourts.gov/public/index.html)  
- Includes recent press releases from the NJ Judiciary
- **NJ court attorneys page**  
[www.njcourts.gov/attorneys/index.html](http://www.njcourts.gov/attorneys/index.html)  
- You do not have to be an attorney

to view this page

- Includes notices to the bar
- Includes orders of the Supreme Court modifying normal court operations

#### **Office of Administrative Law**

For administrative fair hearings  
[www.state.nj.us/oal](http://www.state.nj.us/oal)

#### **Federal District of New Jersey Court**

- **Homepage** – [www.njd.uscourts.gov](http://www.njd.uscourts.gov)  
- Includes COVID-related changes
- **Bankruptcy Court**  
<http://www.njb.uscourts.gov>  
- Includes link to orders regarding court operations

### NEW JERSEY AND NEW JERSEY AGENCIES

#### **State of New Jersey Website**

- **Homepage** – <https://nj.gov>  
Includes governor executive orders about closing businesses, parks, schools, etc.
- **COVID-19 page** –  
<https://covid19.nj.gov>

- Includes updates on mandated statewide changes (school closings, postponed testing, etc.)

#### **NJ Department of Education**

[www.nj.gov/education/covid19/news/index.shtml](http://www.nj.gov/education/covid19/news/index.shtml)

#### **NJ Department of Children & Families COVID-19 page**

[www.nj.gov/dcf/coronavirus.html](http://www.nj.gov/dcf/coronavirus.html)  
- Emergency Child Care Assistance program and provider list  
- Information for families

#### **NJ Child Support (Office of Child Support Services)**

[www.njchildsupport.org/Health-and-Safety](http://www.njchildsupport.org/Health-and-Safety)

### NJ Higher Education Student Assistance Authority

- [www.hesaa.org/Pages/Default.aspx](http://www.hesaa.org/Pages/Default.aspx)  
Includes information about:
  - NJCLASS student loans
  - Stronger protections available for many federal student loans
- <https://myfedloan.org/borrowers/covid>
- <https://protectborrowers.org/our-projects/student-loan-repayment-during-the-coronavirus-pandemic>

### NJ Division of Unemployment Insurance

<https://myunemployment.nj.gov>

- Where to apply for unemployment benefits
- Timeframes for collecting benefits

### NJ Department of Human Services

**COVID-19 page** - <https://nj.gov/human-services/coronavirus.html>

### NJ Department of Community Affairs

**COVID-19 page**

[www.nj.gov/dca/COVID19.html](http://www.nj.gov/dca/COVID19.html)

### NJ Board of Public Utilities

[www.nj.gov/bpu/newsroom/reports/covid19.html](http://www.nj.gov/bpu/newsroom/reports/covid19.html)

- Suspension of utility shutoffs and payment assistance
- Power outage and scam awareness information

### NJ Division of Consumer Affairs

<https://www.njconsumeraffairs.gov/COVID19/Pages/default.aspx>

Includes:

- Price gouging complaint form
- Telemedicine guidelines
- Warnings about COVID-19-related scams

### NJ Department of Banking and Insurance

[www.state.nj.us/dobi/covid/mortgage-relief.html](http://www.state.nj.us/dobi/covid/mortgage-relief.html)

Includes information about:

- Health insurance coverage
- Insurance premium grace periods

- Mortgage foreclosure limitations
- Residential mortgage relief

Note that for many mortgages, federal mortgage protections may be stronger than New Jersey's. More information at:

- <https://bit.ly/brief-covid-19-mortgage-relief>
- [www.consumerfinance.gov/about-us/blog/guide-coronavirus-mortgage-relief-options](http://www.consumerfinance.gov/about-us/blog/guide-coronavirus-mortgage-relief-options)

## COVID-19 Health and Mental Health Resources

If the current pandemic has increased your level of stress and anxiety, here are some helpful links and articles to help you cope:

- **Coronavirus Anxiety—Helpful Expert Tips and Resources** (from the Anxiety and Depression Association of America)  
<https://bit.ly/2RK1Fvc>
- **Stress and Coping** (from the CDC)  
<https://bit.ly/3eB8w4a>
- **Daily Life and Coping** (from the CDC)  
<https://bit.ly/3bg8H2v>
- **Webinar: Parents, Kids & Mental Health During the COVID-19 Crisis** (from NASW New Jersey)  
<https://bit.ly/2RFKfPY>
- **Guidance on the Contact of a Close or Casual Contact of a Confirmed or Suspected Case of COVID-19** (from NJ.gov)  
<https://bit.ly/3clrWYK>
- **Toll Free Hotlines/Helplines You May Need During COVID-19** (from NJ Department of Children and Families)  
<https://bit.ly/3cqVx39>
- **Coronavirus Rumor Control** (from FEMA)  
<https://bit.ly/2VcpMVs>

As always, if you are experiencing a physical or mental health emergency, call 911.



## New Jersey Courts Move Closer to an Electronic Filing System for Expungements

*By Akil Roper, Chief Counsel, Reentry*

**RECENT AMENDMENTS** to the expungement law require the creation of a new electronic system (or “e-filing”) for the filing of expungement applications statewide.

The new system will provide a way to submit petitions and generate notifications and orders online. Although the prosecutor’s office will continue to be responsible for running the petitioner’s background and checking it for eligibility, the e-filing system will pull the petitioner’s court records. Once the petition is submitted, it will automatically serve the necessary parties. It will also serve those parties if a final order of expungement is entered, and will provide a copy of the order to the petitioner.

E-filing may make the expungement process easier for many who have access to computers and the internet. Currently, petitioners are required to file several copies of their written or typed expungement applications and then serve copies on many other parties via certified mail, with return receipt requested, at a substantial cost.

The push for e-filing comes at a time when more court users have access to and are fully capable of using the internet and modern technology, such as smartphones and devices. Conservation efforts are aimed at reduction of paper waste and increasing efficiency, and court systems are increasingly able to handle many functions online, including case management, document creation, distribution, and notification.

There is no stated release date for the e-filing system but prior to the public health emergency, the new system was set to be made available next year. It will be piloted in Gloucester and Monmouth counties for drug court applications.

The e-filing system will not provide “advice” or make any determinations as to the eligibility of a particular individual for expunging their records. LSNJ maintains its interactive tools at [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org), including eligibility interviews, instructional videos, and other helpful tools. □

# Cuáles son sus derechos legales

Mayo 2020

Publicado por los Servicios Legales de Nueva Jersey

## ÍNDICE

Actualización respecto a la COVID-19  
– Página 2

Se han ampliado las prestaciones por desempleo durante la COVID-19 para ayudarle a afrontar la pérdida de su trabajo y la reducción de horas  
– Página 3

El permiso retribuido por enfermedad y la extensión del permiso médico y familiar remunerado ante la COVID-19  
– Página 7

NJ SNAP le puede ayudar con los costos de los alimentos durante la pandemia  
– Página 8

Prejuicio y COVID-19  
– Página 12

Cómo sabré cuándo volverán a funcionar normalmente los tribunales y las agencias estatales  
– Página 13

COVID-19 Recursos para la salud física y mental  
– Página 15

Los tribunales de Nueva Jersey cada vez más cerca de tener un sistema electrónico para la eliminación de los antecedentes  
– Página 16

El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Traducidos del inglés por Al Moreno, Lina Tocora, y Vanesa Curry,  
y corregidos por Olga Torner del servicio lingüístico en LSNJ

# Actualización respecto a la COVID-19



**EL SISTEMA** de los Servicios legales en Nueva Jersey para todo el estado permanece en funcionamiento durante el horario comercial habitual. Nuestro personal continúa prestando servicios a distancia, ya que todas las oficinas están cerradas al público. Si usted es un cliente en busca de ayuda con un asunto legal civil, puede presentar una solicitud en línea en [www.lsnjlawhotline.org](http://www.lsnjlawhotline.org), o llamar a nuestra línea gratuita, LSNJ LAW<sup>SM</sup>, marcando el 1-888-576-5529 (1-888-LSNJ-LAW). El horario habitual de la línea directa es de lunes a viernes desde las 8 de la mañana hasta las 5:30 de la tarde.

Para obtener más información y

actualizaciones acerca de la ayuda gubernamental, el cierre de los tribunales y otras preguntas relacionadas con el COVID-19, visite [http://bit.ly/LSNLAW\\_Coronavirus\\_ESP](http://bit.ly/LSNLAW_Coronavirus_ESP). Para obtener información sobre cómo ponerse en contacto con uno de los programas regionales de los Servicios Legales, visite [www.lsnj.org/LegalServicesOffices.aspx](http://www.lsnj.org/LegalServicesOffices.aspx). Si usted es un abogado u otro profesional que busca servir como voluntario, visite nuestro sitio web [www.probononj.org](http://www.probononj.org).

## Cuáles son sus derechos legales

*Looking Out* se publica 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Si usted es un cliente de los Servicios Legales, puede obtener una copia en la oficina de Servicios Legales de su localidad. También puede leer *Looking Out* en nuestro sitio Web [www.lsnjlaw.org/espanol](http://www.lsnjlaw.org/espanol).

La suscripción cuesta \$20 dólares por año.

Puede ver números atrasados en [www.lsnjlaw.org/espanol](http://www.lsnjlaw.org/espanol).

**Cambio de dirección**—Si se muda, envíenos su nueva dirección y una copia de la etiqueta pegada al último ejemplar de *Looking Out*.

**Comentarios**—Si tiene alguna sugerencia o comentario con respecto a *Looking Out*, nos gustaría oírlo. Envíe toda correspondencia a: Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, [publicaciones@lsnj.org](mailto:publicaciones@lsnj.org).

Este boletín de noticias es sólo una información general. Si tiene un problema jurídico, usted debería ver a un abogado.

Una parte del costo de esta publicación se cubrió con la ayuda proporcionada por el fondo IOLTA del colegio de abogados de Nueva Jersey.

© 2020 Legal Services of New Jersey

## Se han ampliado las prestaciones por desempleo durante la COVID-19 para ayudarle a afrontar la pérdida de su trabajo y la reducción de horas

*Por la abogada en jefe Sarah Hymowitz y el abogado principal Keith Talbot,  
Proyecto de Derechos Legales de los Trabajadores*

**MIENTRAS EL ESTADO**, el país y el mundo se enfrentan a la pandemia de la COVID-19, los gobiernos federal y estatal están promulgando medidas para ayudar a la población a mantenerse estable económicamente. Entre estas medidas hay programas de ayuda a los que se enfrentan al desempleo o a la reducción de horas de trabajo. Este artículo da una visión general de los programas disponibles para ayudar a los trabajadores de Nueva Jersey y los cambios que es posible que veamos en un futuro próximo con respecto al desempleo.

### Las prestaciones regulares por desempleo

Los trabajadores desempleados siguen teniendo acceso a las prestaciones de desempleo ordinarias. Para tener derecho a los subsidios de desempleo en Nueva Jersey, la persona tiene que haber ganado por lo menos 200 dólares a la semana durante al menos 20 semanas en su año base, o haber ganado por lo menos 10.000 dólares en dicho año. El año base de una persona son los primeros cuatro trimestres naturales de los últimos cinco trimestres naturales. Si una persona no tiene suficientes ingresos para presentar una reclamación en ese año base, se considerarán dos años base "alternativos". Puede encontrar más información sobre los requisitos y los años base en el sitio web del Departamento de Trabajo de NJ.

Además de ganar lo suficiente en el

año base, para tener acceso a los beneficios de desempleo en Nueva Jersey, una persona debe ser "no descalificada". Esto significa que la persona no debe haber dejado el trabajo voluntariamente sin una causa justificada o haber sido despedido por mala conducta (en ese caso, puede aplicarse un retraso de 6 semanas en la percepción de las prestaciones). El análisis de la "no descalificación" se refiere a hechos muy concretos—cada caso es diferente—y hay muchas excepciones a la regla general de que las personas que abandonan su trabajo voluntariamente quedan descalificadas para recibir prestaciones. Si no está seguro de si será descalificado, siga adelante y solicite las prestaciones y luego llame a los Servicios Legales de Nueva Jersey para hablar de su caso.

En Nueva Jersey, el máximo de beneficios que cualquier persona puede recibir actualmente según el programa de desempleo "regular" es de 26 semanas. Aquellos que cumplen con los requisitos para recibir los subsidios regulares por desempleo en Nueva Jersey reciben el 60% del promedio de sus salarios semanales, hasta un máximo de 713 dólares por semana.

### La Compensación Federal Suplementaria por Desempleo en caso de Pandemia (FPUC, por sus siglas en inglés)

Hasta el 31 de julio de 2020, el gobierno federal está entregando 600

dólares adicionales por semana a los que reciben beneficios por desempleo. Esta cantidad se pagará a cualquier persona que reciba prestaciones por desempleo (incluso aquellos que reciben beneficios parciales). El suplemento de 600 dólares se abonará semanalmente en un depósito separado de los beneficios por desempleo. Estos 600 dólares también se pagarán a quienes reciban Asistencia por Desempleo en caso de Pandemia (que tratamos más adelante). La Compensación Federal Suplementaria por Pandemia no afectará a la elegibilidad para Medicaid o el Programa de Seguro Médico para Niños. El Departamento de Trabajo de Nueva Jersey administrará estos pagos de 600 dólares.

---

**Hasta el 31 de julio de 2020, el gobierno federal está entregando 600 dólares adicionales por semana a los que reciben beneficios por desempleo.**

---

*Nota:* los solicitantes con sobrepago que no pueden acceder a los beneficios de una reclamación actual porque previamente se determinó que debían dinero al NJDOL y, por lo tanto, sus beneficios actuales están siendo amortizados, seguirán recibiendo igualmente el suplemento de 600 dólares.

### **La Compensación por Desempleo de Emergencia por la Pandemia (PEUC, por sus siglas en inglés)**

El PEUC proporciona 13 semanas adicionales de beneficios a aquellos que agotan sus beneficios regulares por

desempleo. Esto significa que, en Nueva Jersey, los solicitantes pueden tener derecho a un máximo de 39 semanas de prestaciones en lugar de 26. No hay una solicitud separada para estas 13 semanas de extensión de prestaciones. Los solicitantes recibirán una carta sobre estas prestaciones adicionales cuando agoten sus prestaciones regulares, y la extensión de 13 semanas debería ser automática. Tenga en cuenta que en un futuro próximo se pueden poner en marcha programas de extensión complementarios (a través del estado de Nueva Jersey), dependiendo de varios factores económicos. Por ahora, sin embargo, solo hay 13 semanas de extensión de beneficios bajo el programa federal.

### **La Asistencia para el Desempleo por la Pandemia (PUA)**

PUA es un programa para ofrecer apoyo económico a aquellos trabajadores cuyo desempleo está relacionado con la pandemia del Coronavirus pero que no son elegibles para recibir beneficios regulares por desempleo. Este programa proporciona prestaciones por desempleo a los trabajadores autónomos, contratistas independientes, empleados ocasionales (aunque, dependiendo de la situación, estos últimos pueden ser elegibles para recibir beneficios regulares por desempleo), personas que no pueden comenzar un nuevo trabajo debido a la pandemia y personas que de cualquier otra forma no son elegibles para recibir beneficios regulares de desempleo. Las personas que reciben los beneficios PUA también recibirán los 600 dólares por semana de beneficios suplementarios PEUC.



El programa PUA está en vigor desde el 27 de enero de 2020 hasta el 31 de diciembre de 2020. Esto significa que los trabajadores que están desempleados por razones relacionadas con la COVID-19 y no son elegibles para los beneficios regulares por desempleo pueden serlo para otros beneficios con

efecto retroactivo a 27 de enero de 2020. Cualquier persona que no cumpla con los requisitos para recibir beneficios regulares por desempleo debe solicitar los beneficios PUA a través del sitio web del departamento de trabajo de Nueva Jersey: <https://myunemployment.nj.gov/>. □

## Preguntas frecuentes sobre prestaciones por desempleo

Muchas situaciones de trabajo relacionadas con el Coronavirus se analizan en el sitio web del departamento de trabajo de NJ

(NJDOL, por sus siglas en inglés):

[www.nj.gov/labor/worker-protections/earnedsick/covid.shtml](http://www.nj.gov/labor/worker-protections/earnedsick/covid.shtml).

### No puedo acceder a mi solicitud en línea ni comunicarme con nadie del NJDOL. ¿Qué debo hacer?

El NJDOL está desbordado con un aumento sin precedentes de solicitudes por desempleo. Muchas personas tienen dificultades para acceder al sistema en línea o para comunicarse con un representante del NJDOL por teléfono. No hay una respuesta rápida a este problema. El gobierno federal está asignando fondos para ayudar a los departamentos estatales de trabajo a responder al aumento de las reclamaciones, pero llevará algún tiempo ajustar los sistemas del NJDOL para hacer frente al mismo. Lo mejor que se puede hacer, si tiene problemas para acceder al sistema, es documentar sus intentos de reclamar sus beneficios o de resolver su problema de reclamos. Guarde cualquier mensaje de correo electrónico que reciba del NJDOL, documente cualquier llamada telefónica que haga y envíe un correo electrónico al NJDOL

(a través del sitio web) si no puede documentar de otra manera el problema que está enfrentando o sus intentos de resolverlo. En las próximas semanas, una vez que el NJDOL esté en mejor situación para responder al mayor volumen de solicitudes, los reclamantes podrán solicitar sus beneficios de forma retroactiva.

### Para obtener beneficios, tengo que certificar cada semana que soy capaz de trabajar, que estoy disponible para hacerlo, y que estoy buscando trabajo activamente. ¿Cuál es mi obligación de buscar un nuevo trabajo, dadas las circunstancias actuales y los requisitos de distanciamiento social?

A los solicitantes de beneficios por desempleo se les suele exigir que hagan al menos tres “contactos” laborales a la semana. Sin embargo, ahora que la capacidad de las personas para encontrar trabajo es extremadamente limitada, el NJDOL

seguramente flexibilizará los requisitos de “búsqueda de trabajo”. El gobierno federal, en la ley de estímulo, ha pedido a los estados que sean flexibles con respecto a estos requisitos porque hay mucha restricción de movimiento. El NJDOL aún no ha proporcionado una guía sobre cómo se espera que los demandantes cumplan con sus requisitos de “búsqueda de trabajo”, pero es razonable esperar flexibilidad en este sentido.

### **¿Puedo obtener alguno de estos beneficios si estoy en un permiso retribuido de trabajo o si trabajo desde casa?**

No. Las prestaciones por desempleo sólo están disponibles para los que están sin trabajo.

### **¿Son los trabajadores federales y estatales elegibles para recibir la compensación federal por desempleo en caso de pandemia?**

Sí, siempre y cuando sean elegibles para recibir los beneficios regulares de desempleo.

### **¿Siguen estando disponibles los beneficios de desempleo parcial?**

Sí. Una persona cuyas horas de trabajo se hayan reducido por lo menos en un 20% puede ser elegible para recibir beneficios de desempleo parcial. Aún no conocemos los criterios de elegibilidad para los beneficios parciales bajo el programa de compensación por desempleo en

caso de pandemia, pero es probable que sean similares a los del programa de desempleo regular.

### **Mi reclamación fue denegada y presenté una apelación. ¿Qué debo hacer?**

Si presentó una apelación, se le programará una audiencia telefónica con el Tribunal de Apelaciones cuanto antes. Puede haber un retraso en la programación de su audiencia telefónica, pero aún así la tendrá.

### **Creo que mi empleador me clasificó erróneamente como un trabajador “esencial”. Yo pienso que soy un trabajador “no esencial”. ¿Qué puedo hacer?**

La clasificación errónea de trabajadores “esenciales” vs. “no esenciales”, según la Orden Ejecutiva 107 del gobernador Murphy, es un problema generalizado. Aún no sabemos cómo el NJDOL analizará este tema, pero si usted no está de acuerdo con la clasificación de su empleador, debe documentar sus problemas con el mismo. Si finalmente deja su trabajo como resultado de la clasificación errónea, sus intentos de resolver el asunto con el empleador antes de irse serán importantes para mostrarlos para cualquier futura elegibilidad para el desempleo (u otros). Puede denunciar una violación del Decreto 107 aquí: <https://covid19.nj.gov/violation> (en inglés).

## El permiso retribuido por enfermedad y la extensión del permiso médico y familiar remunerado ante la COVID-19

Por la abogada en jefe Sarah Hymowitz y el abogado principal Keith Talbot,  
Proyecto de los Derechos Legales de los Trabajadores

### EL 18 DE MARZO DEL 2020,

el Gobierno federal promulgó la Ley de Respuesta Inicial ante el Coronavirus para las Familias (FFCRA, por sus siglas en inglés). El objetivo de esta nueva legislación es ofrecer apoyo financiero a las personas que no puedan trabajar porque están infectadas con la COVID-19, o porque están cuidando a alguien contagiado con el coronavirus o a un niño cuya escuela o guardería esté cerrada debido a la pandemia. La ley se aplicará a casos de empleados en el sector privado cuyos patrones tengan menos de 500 trabajadores o a ciertos casos de empleadores públicos. Los empleadores con menos de 50 trabajadores pueden solicitar una exención de los requisitos de la ley, que entró en vigor el 1 de abril del 2020 y permanecerá vigente hasta el 31 de diciembre del 2020.

Según la FFCRA, un empleado que no pueda trabajar porque está en cuarentena por orden del Gobierno o de su médico es elegible para un máximo de dos semanas (80 horas) de permiso retribuido por enfermedad (pagado por el empleador) de acuerdo con la tarifa de pago regular del trabajador (hasta un máximo de 511 dólares diarios). Un empleado que no pueda trabajar porque está cuidando a alguien con la COVID-19 o a un niño cuya escuela/guardería está cerrada, puede recibir hasta dos semanas (80 horas) de



permiso retribuido por enfermedad (pagado por el patrón) a una tarifa equivalente a dos tercios de su pago regular (hasta un máximo de 200 dólares diarios). Este permiso por enfermedad retribuido complementa cualquier permiso remunerado por enfermedad que el

empleador ya ofrezca, pero no significa que los trabajadores vayan a cobrar el doble por la misma semana en la que estén de permiso. La ley federal únicamente agrega dos semanas adicionales (u 80 horas) a cualquier licencia por enfermedad que el empleador ya esté ofreciendo.

**\*\*Nota:** La FFCRA también complementa al programa de permiso por enfermedad de Nueva Jersey, según el cual, los empleados pueden acumular hasta cinco días pagados de permiso por problemas de salud al año. La dispensa de la FFCRA ofrece hasta dos semanas de permiso retribuido por enfermedad **además de** cualquier otro al que tenga derecho el empleado según la Ley de permiso por enfermedad de Nueva Jersey. Puede encontrar más información sobre este programa aquí: [www.nj.gov/labor/worker-protections/earnsicksick/](http://www.nj.gov/labor/worker-protections/earnsicksick/).

Si después de agotar el permiso retribuido de la FFCRA, el empleado todavía no puede trabajar porque sigue enfermo, podría ser elegible para recibir beneficios por incapacidad temporal.

Más información sobre el programa de Nueva Jersey de beneficios por este tipo de incapacidad está disponible en: <https://myleavebenefits.nj.gov/worker/tdi/>.

Si después de agotar la licencia de la FFCRA, el empleado no puede trabajar porque está cuidando a alguien infectado con la COVID-19 o a un niño cuya escuela/guardería está cerrada, podría ser elegible para recibir un máximo de 10 semanas adicionales de sueldo parcial (pagado a razón de dos tercios de la tarifa regular del trabajador, hasta un máximo de 200 dólares diarios). Sin embargo, estas 10 semanas adicionales únicamente están disponibles para los empleados que han estado en sus trabajos actuales al menos 30 días.

Para poder recibir este permiso remunerado adicional (de un máximo de 10 semanas), un empleado debe estar sin trabajo porque él o ella:

1. está sujeto a una orden de aislamiento o cuarentena federal, estatal o local relacionada con la COVID-19;
2. ha sido aconsejado por un profesional de la salud que le ha recomendado

que se mantenga bajo cuarentena a causa del coronavirus;

3. tiene síntomas de la COVID-19 y está tratando de ser diagnosticado por un médico;

4. está cuidando a una persona sujeta a una orden descrita en [1] o se encuentra en cuarentena (como se describe en [2]);

5. está cuidando a un niño cuyo colegio/centro de cuidado está cerrado (o el proveedor de atención infantil no está disponible) por razones relacionadas con la COVID-19; o

6. está experimentando cualquier otra condición muy parecida y especificada por el Secretario de Salud y Servicios Humanos, en consulta con los Secretarios de Trabajo y Tesorería.

**Puede encontrar más información** sobre el permiso retribuido por enfermedad y la extensión de la Ley de permiso médico y familiar aquí: [www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employee-paid-leave](http://www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employee-paid-leave) y aquí: [www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-questions](http://www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-questions).

---

## NJ SNAP le puede ayudar con los costos de los alimentos durante la pandemia

*Por Maura Sanders, abogada principal, Derechos*

**SI LE HAN DESPEDIDO** o ha perdido ingresos, Nueva Jersey tiene programas que pueden asistirlo. Puede solicitar ayuda alimenticia de SNAP [cupones de alimentos], beneficios del seguro de desempleo y *WorkFirst New Jersey* en línea. Si reúne los requisitos, estos programas pueden ayudarlo con dinero para pagar sus cuentas y comprar alimentos.

**Seguro de desempleo:** si usted ha perdido su trabajo, puede que reúna los requisitos para recibir beneficios por desempleo. Puede presentar una solicitud en el sitio web del estado: <https://myunemployment.nj.gov>.

**WorkFirst NJ:** si no tiene ingresos y no recibe seguro de desempleo, puede que sea elegible para obtener beneficios mensuales en efectivo de la agencia de

asistencia social del condado, a través del programa *WorkFirst New Jersey*.

**SNAP:** usted también debería solicitar los beneficios de SNAP (cupones de alimentos) para ayudarlo a comprar comida.

Puede hacer su solicitud para NJ SNAP y *WorkFirst NJ* en el sitio web: [www.NJHelps.org](http://www.NJHelps.org).

El beneficio máximo de SNAP es de 194 dólares al mes para una persona, 355 dólares mensuales para dos personas y de importes más elevados para familias numerosas. La cantidad que obtendrá dependerá de su ingreso contable neto.

El resto de este artículo se centra en la ayuda alimentaria a través del programa SNAP. Para obtener más información sobre los otros proyectos, visite nuestro sitio web de información jurídica, [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org), o los sitios web del gobierno mencionados anteriormente.

### ¿Quién puede solicitar SNAP?

En general, si sus ingresos están por debajo del 185% del nivel federal de pobreza (FPL, por sus siglas en inglés), usted puede que reúna los requisitos para recibir SNAP. Si tiene más de 60 años o alguna discapacidad, puede ser elegible incluso si su “ingreso bruto” es un poco más alto.

Las pautas que se aplican son las siguientes:

- Si usted vive con su cónyuge o sus hijos menores de 22 años, ellos deben contarse como parte del mismo núcleo familiar SNAP.
- Si vive con otras personas, no necesita indicar que todos residen en



un solo hogar (a menos que usted compre y preparen la mayoría de su comida juntos).

- Si usted no es ciudadano estadounidense, existen reglas especiales según su estatus migratorio.
- La junta de servicios sociales de su condado (la agencia NJ SNAP) no debe tener en cuenta los ingresos que usted ya no recibe porque ya no trabaja. Su solicitud debe basarse en las ganancias que recibió o que espera razonablemente recibir este mes.

### ¿Cómo solicito los beneficios de SNAP?

Puede hacerlo en cualquier momento. No tiene que esperar para presentar una solicitud.

Puede que reúna los requisitos para los beneficios urgentes de SNAP dentro de los siete días posteriores a la fecha de su solicitud, pero solo si sus ganancias son menores que el costo de su vivienda, o si tiene ingresos/activos muy bajos o nulos.

Puede solicitar los beneficios de SNAP por internet o por teléfono. Cuando las oficinas de SNAP vuelvan a abrir sus puertas al público tras el estado de emergencia declarado debido a la Covid-19, también podrá presentar una solicitud en persona. Antes de hacerlo, reúna toda la información necesaria, como los números de seguro social, información de ingresos y fechas de nacimiento de las personas en su hogar, información del alquiler o la hipoteca, y gastos médicos, si es una persona mayor o discapacitada.

Todos los que viven con usted y

## Hacer su solicitud por internet suele ser la forma más rápida de iniciar una aplicación.

---

compran o preparan alimentos con usted son parte de su “núcleo familiar SNAP”. Si comparte espacio con un compañero de habitación u otras personas, pero no compra ni prepara comidas con ellos, entonces normalmente ellos no formarán parte de su solicitud. Los cónyuges e hijos de hasta 22 años siempre son parte de su núcleo familiar SNAP, si viven con usted.

### **Presente su aplicación en la página web *www.NJHelps.org***

Hacer su solicitud por internet suele ser la forma más rápida de iniciar una aplicación. Si usted reúne los requisitos, recibirá los beneficios desde el día en que envíe la solicitud por internet. Puede acceder a la aplicación desde cualquier ordenador o teléfono móvil con acceso a Internet. El sitio web de NJHelps tiene una breve “herramienta de evaluación” que usted puede usar para verificar si reúne los requisitos necesarios. También tiene una aplicación en línea, que puede tardar de 15 a 20 minutos en completar. Usted puede iniciar una solicitud y guardarla para finalizarla más adelante, si no lo puede hacer de una vez.

### **Hacer la solicitud llamando a la agencia SNAP de su condado**

Puede encontrar la información de su condado en *www.nj.gov/humanservices/njsnap/home/cbss.shtml*.

Las oficinas de SNAP del condado aceptan solicitudes por teléfono. Pero durante el estado de emergencia

declarado por la Covid-19, puede que sea difícil comunicarse telefónicamente con ellos y los tiempos de espera podrían ser más largos de lo habitual. Un trabajador social revisará la solicitud con usted y le pedirá que confirme que la información es correcta. Esto significa que usted estará certificando que la información es acertada en la medida de sus posibilidades. Debe solicitar que se le envíe una copia por correo para que pueda revisarla y corregir cualquier dato después de haber hecho la solicitud por teléfono.

### **Hacer la solicitud rellenando un formulario impreso**

Si usted no puede llenar el formulario en línea o hacerlo por teléfono, puede imprimir una copia del mismo, accesible en 17 idiomas. La solicitud está disponible aquí: *www.nj.gov/human services/njsnap/apply/ways/#*.

Después de completar la solicitud, puede enviarla por correo a la junta de servicios sociales de su condado, o dejarla en el buzón bajo llave de la agencia. Puede que tarden más en procesar y aprobar su solicitud impresa que los otros tipos de peticiones.

Después de hacer su solicitud por internet o por teléfono, usted podría recibir una llamada o una carta pidiéndole más información. Si la agencia SNAP tiene suficientes datos suyos en la solicitud, no necesitará pedirle información adicional. Si debe proporcionarles documentos adicionales, usted puede enviarlos por correo electrónico,

fax, correo postal o dejarlos en un buzón bajo llave de la junta de servicios sociales. Si tiene pocos o ningún tipo de ingresos, o si su alquiler es mayor que lo que ingresa, la agencia SNAP debería brindarle beneficios urgentes del programa de cupones para alimentos dentro de siete días, incluso si necesita más información de su parte para completar su solicitud y asistirlo en el futuro.

### ¿Cómo uso los beneficios de SNAP?

#### ¿Alguien más puede hacer mis compras si estoy enfermo o no puedo ir a la tienda?

Si aprueban su solicitud de SNAP, usted recibirá una tarjeta de plástico de “*Families First*”, que se parece a una tarjeta de débito o crédito, con el nombre del cabeza de familia impreso. Use esta tarjeta en la tienda de comestibles igual que utilizaría una tarjeta bancaria. Tendrá que ingresar un número de identificación personal (número PIN) cuando pague con la tarjeta.

Todos los miembros del hogar tienen derecho a usar la tarjeta para comprar alimentos. En las tiendas no deben pedirle la tarjeta para revisarla, ni impedir que la use si conoce el número de identificación personal. El PIN funciona como la verificación de firma de la tarjeta. Además, usted le puede entregar su tarjeta a un familiar o amigo de confianza para que compre sus productos comestibles si lo necesita. Las reglas federales indican que no es necesario informar a la oficina de SNAP si usted le ha dado permiso a otras personas para que le compren alimentos según sus necesidades. 7 CFR 273.8 (f) ((9))

### ¿Qué sucede si me rechazan la solicitud de ayuda del programa SNAP o tengo algún problema?

Si le niegan los beneficios de SNAP o las prestaciones de dinero en efectivo, o no está de acuerdo con la decisión tomada por la agencia del condado, usted puede solicitar una audiencia imparcial para que se revise la decisión.

### ¿Cómo obtengo una audiencia imparcial?

- *Llame a la línea directa de audiencias imparciales del estado marcando el 1-800-792-9773.*

- *Solicítela por escrito:* si recibió una notificación, esta incluirá un formulario que usted deberá completar para pedir una audiencia imparcial. Puede enviarlo por correo a la oficina de SNAP y guardar una copia para usted.

- *Llame a la agencia de asistencia social:* hable con el trabajador social encargado de su petición de SNAP o con los coordinadores de las audiencias imparciales. Dígalos que desea una audiencia. Pida los nombres de las personas con las que hable y anótelos. Solicite también que le envíen una carta confirmando que pidió la audiencia.

### ¿Cuánto tiempo tengo para solicitar una audiencia imparcial?

Si le deniegan los beneficios de SNAP, usted tiene 90 días a partir de la fecha de la decisión de la junta de servicios sociales del condado para solicitar una audiencia imparcial.

### ¿Dónde puedo obtener información adicional?

Puede encontrar más información y actualizaciones sobre SNAP y otros beneficios en [www.LSNJLAW.org](http://www.LSNJLAW.org). Si necesita

ayuda con los fondos que recibe de SNAP o tiene otras preguntas, puede llamar a LSNJLAW<sup>SM</sup>, la línea directa legal gratuita a nivel estatal de los Servicios Legales de Nueva Jersey, marcando

el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) para obtener ayuda legal, información y referencias. También puede completar un formulario de admisión en línea en <https://lsnjlawhotline.org>.

---

## Prejuicio y COVID-19

*Por Anisa Rahim, abogado principal, Derechos de Acceso al idioma*

**LA COVID-19** afecta a personas de cualquier clase social, sin tener en cuenta su nacionalidad, religión, discapacidad o cualquier otra característica protegida por ley. La Oficina de los Derechos Civiles (CDR por sus siglas en inglés) que, de acuerdo con la Ley contra la Discriminación, protege a las personas contra cualquier tipo de segregación, ha emitido una guía acerca de los prejuicios y la COVID-19. Estas protecciones se aplican en el trabajo, la vivienda y lugares destinados para el uso público como hospitales y empresas.

La Oficina de los Derechos Civiles protege a las personas por razón de nacionalidad y discapacidad. Si usted no habla inglés, es sordo o tiene dificultades de audición y necesita un intérprete, el centro médico se lo debe proveer.

Puede leer la guía completa con una lista de las preguntas frecuentes (FAQ por sus siglas en inglés) en el siguiente enlace: [www.nj.gov/oag/covid-19/index.html](http://www.nj.gov/oag/covid-19/index.html).

### Como presentar una queja por discriminación

Para minimizar el riesgo de contraer la COVID-19, la CDR ha suspendido temporalmente las entrevistas presenciales y las está llevando a cabo por teléfono. Si desea hablar con un inspector

de vivienda social, llame a la línea directa estatal de vivienda marcando el 1-866-405-3050.

Para cualquier otro tipo de queja, llame a una de las oficinas regionales:

Newark: 973-648-2700

Trenton: 609-292-4605

Cherry Hill: 856-486-4080

Atlantic City: 609-441-3100

### Si usted es víctima de prejuicio o de un delito de odio

La guía de la CDR reconoce que los individuos provenientes de Asia oriental pueden ser el blanco, no solo de discriminación sino también de prejuicio y delitos de odio.

Si usted ha presenciado o experimentado prejuicio o un delito de odio, debe reportarlo a un funcionario federal, llamando inmediatamente al 911 o a la policía local. También puede reportar un incidente de prejuicio a la Oficina del Fiscal General por internet [www.nj.gov/oag/bias/report-bias.html](http://www.nj.gov/oag/bias/report-bias.html), por correo electrónico a [NJBias@NJDCJ.org](mailto:NJBias@NJDCJ.org), o llamando a la línea directa para la violencia por prejuicio marcando el 800-277-BIAS (2427). La información también está disponible en [www.nj.gov/oag/bias/downloads/Bias-Flier\\_ESP.pdf](http://www.nj.gov/oag/bias/downloads/Bias-Flier_ESP.pdf).



## Cómo sabré cuándo volverán a funcionar normalmente los tribunales y las agencias estatales

A continuación encontrará enlaces a las páginas web que contienen información sobre los cambios en los servicios brindados por los tribunales y agencias en Nueva Jersey debido a la COVID-19. Estas páginas posiblemente sigan ofreciendo información importante y actualizada sobre los cambios en dichos servicios o en el acceso a los mismos a consecuencia de la COVID-19. Esperamos que estas páginas web también le indiquen al público cuándo los tribunales y agencias estatales vuelvan a funcionar normalmente. Se puede encontrar información jurídica adicional en nuestra página web, [www.lsnjlaw.org/sp/cuidado-medico/coronavirus](http://www.lsnjlaw.org/sp/cuidado-medico/coronavirus).

### LOS TRIBUNALES

**Los Tribunales Superiores en NJ** - Para obtener la información más reciente sobre los cambios en el funcionamiento del Tribunal Superior de NJ (tribunal del condado), consulte las siguientes páginas web:

- **Página con información sobre los tribunales que están cerrados en NJ**  
[www.njcourts.gov/courts/closings.html](http://www.njcourts.gov/courts/closings.html)  
- Incluye enlaces a las páginas de los tribunales municipales.
- **Página con información particular sobre los tribunales de cada condado de NJ**  
[www.njcourts.gov/courts/vicinages/county.html](http://www.njcourts.gov/courts/vicinages/county.html)
- **Página de los tribunales de NJ con los avisos públicos y comunicados de prensa**  
[www.njcourts.gov/public/index.html](http://www.njcourts.gov/public/index.html)  
- Incluye los comunicados de prensa más recientes de la judicatura de NJ.

- **Página web de los procuradores de los tribunales de NJ**

[www.njcourts.gov/attorneys/index.html](http://www.njcourts.gov/attorneys/index.html)

- No tiene que ser abogado para consultar esta página.
- Incluye avisos para el colegio de abogados.
- Incluye órdenes del Tribunal Supremo que modifican el funcionamiento normal de los tribunales.

#### **Oficina de Derecho Administrativo**

Para las audiencias administrativas imparciales.

[www.state.nj.us/oa/](http://www.state.nj.us/oa/)

#### **Tribunal del Distrito Federal de NJ**

**Página inicial** - [www.njd.uscourts.gov](http://www.njd.uscourts.gov)

- Incluye cambios relacionados con la COVID-19.

#### **Tribunal de bancarrota**

<http://www.njb.uscourts.gov>

- Incluye el enlace que le llevará a las órdenes relacionadas con las actividades del tribunal.

## NUEVA JERSEY Y LAS AGENCIAS EN NUEVA JERSEY

### **Página web del estado de NJ**

#### **Página inicial**

<https://nj.gov>

- Incluye las órdenes ejecutivas del gobernador en cuanto al cierre de los negocios, parques, escuelas, etc.

#### **Página sobre la COVID-19**

<https://covid19.nj.gov/es>

### **Departamento de Educación de NJ**

#### **Novedades:**

[www.nj.gov/education/covid19/news/index.shtml](http://www.nj.gov/education/covid19/news/index.shtml)

- Incluye actualizaciones en cuanto a los cambios impuestos a nivel estatal (cerrar las escuelas, aplazar pruebas, etc.).

### **Departamento de Niños y Familias de NJ**

#### **Página sobre la COVID-19**

[www.nj.gov/dcf/coronavirus.html](http://www.nj.gov/dcf/coronavirus.html)

- Programa de asistencia para el cuidado infantil de emergencia y una lista de los proveedores de servicios.
- Información para las familias.

### **Programa de Manutención Infantil de NJ (Oficina de servicios de pensión alimenticia infantil)**

[www.njchildsupport.org/Health-and-Safety](http://www.njchildsupport.org/Health-and-Safety)

### **La Autoridad de Asistencia al Estudiante de Educación Superior de NJ (HESAA)**

[www.hesaa.org/Pages/Default.aspx](http://www.hesaa.org/Pages/Default.aspx)

Incluye información sobre:

- Préstamos estudiantiles de NJCLASS.
- Mayor protección para muchos de

los préstamos estudiantiles expedidos por el gobierno federal.

<https://myfedloan.org/borrowers/covid>

y <https://protectborrowers.org/our-projects/student-loan-repayment-during-the-coronavirus-pandemic>

### **División del Seguro de Desempleo de NJ**

<https://myunemployment.nj.gov>

- Dónde solicitar los subsidios del desempleo.
- Detalles sobre los plazos para recibirlos.

### **Departamento de Servicios Humanos de NJ**

#### **Página sobre la COVID-19**

<https://nj.gov/humanservices/coronavirus.html>

### **Departamento para Asuntos de la Comunidad de NJ**

#### **Página sobre la COVID-19**

[www.nj.gov/dca/COVID19.html](http://www.nj.gov/dca/COVID19.html)

### **Junta de Servicios Públicos en NJ**

[www.nj.gov/bpu/newsroom/reports/covid19.html](http://www.nj.gov/bpu/newsroom/reports/covid19.html)

- Incluye información sobre la suspensión del corte de los servicios públicos y la ayuda para el pago de los mismos.
- Información sobre la interrupción en el suministro eléctrico y cómo identificar las estafas.

### **División de Asuntos del Consumidor de NJ**

<https://www.njconsumeraffairs.gov/COVID19/Pages/default.aspx>

- Formulario de queja por las subidas

- abusivas de precios.
- Guías para la telemedicina.
- Avisos sobre las estafas relacionadas con la COVID-19.

### Departamento de Banca y Seguros de NJ

[www.state.nj.us/dobi/covid/mortgage-relief.html](http://www.state.nj.us/dobi/covid/mortgage-relief.html)

Incluye información sobre:

- Cobertura del seguro médico.
- Período de gracia para pagos de la prima del seguro.
- Límites a las ejecuciones

hipotecarias.

- Ayuda para el pago de una hipoteca residencial.

(Tenga presente que, para muchas hipotecas, las protecciones federales pueden que sean mejores que las que ofrece Nueva Jersey). Obtenga más información en:

<https://bit.ly/brief-covid-19-mortgage-relief>

y

[www.consumerfinance.gov/about-us/blog/alivio-de-hipotecas-por-coronavirus/](http://www.consumerfinance.gov/about-us/blog/alivio-de-hipotecas-por-coronavirus/)

## COVID-19 Recursos para la salud física y mental

Si la actual pandemia ha aumentado su nivel de estrés y ansiedad, a continuación encontrará algunos enlaces y artículos útiles que pueden ayudarle:

- **Ansiedad por coronavirus—Consejos y recursos útiles de expertos** (de La Asociación de Ansiedad y Depresión de América, ADAA) (solo en inglés) <https://bit.ly/2RK1Fvc>
- **Estrés y cómo sobrellevarlo** (del CDC) <https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/daily-life-coping/managing-stress-anxiety.html>
- **La vida diaria y cómo sobrellevar la situación** (del CDC) <https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/daily-life-coping/index.html>
- **Webinar: Padres, niños y la salud mental durante la crisis de la COVID-19** (de NASW New Jersey) (solo en inglés) <https://bit.ly/2RFKFpY>
- **Guía sobre el contacto cercano o casual con un caso confirmado o sospechoso de COVID-19** (de NJ.gov) (solo en inglés) <https://bit.ly/3clrWYK>
- **Las Líneas telefónicas gratuitas / de ayuda que puede necesitar durante la COVID-19** (del Departamento de Niños y Familias de NJ) (solo en inglés) <https://bit.ly/3cqVx39>
- **Control de rumores del coronavirus** (de FEMA) <https://www.fema.gov/es/Coronavirus-Rumor-Control>

Como siempre, si tiene una emergencia de salud física o mental, llame al 911.

## Los tribunales de Nueva Jersey cada vez más cerca de tener un sistema electrónico para la eliminación de los antecedentes

Por Akil Roper, abogado principal, Reinserción



**LAS ENMIENDAS RECIENTES** a la ley de eliminación de antecedentes requieren la creación de un nuevo sistema electrónico (“*e-filing*”, en inglés) para presentar las solicitudes para dichas eliminaciones a nivel estatal.

El nuevo servicio electrónico servirá para enviar peticiones, así como para generar notificaciones y solicitudes en línea. Aunque la oficina del fiscal continuará siendo la responsable del control de los antecedentes del solicitante y de verificar su elegibilidad, el sistema de presentación electrónica extraerá los historiales judiciales de dicho solicitante. Una vez que se presente la solicitud, el programa automáticamente les hará entrega formal de los documentos a las partes afectadas. También les notificará oficialmente si se registra en el sistema una orden final de eliminación de antecedentes y le proporcionará una copia de la misma al solicitante.

La presentación electrónica puede facilitar el proceso de eliminación de antecedentes para muchas personas que tienen acceso a computadoras e Internet. Actualmente, los peticionarios deben presentar varias copias de sus solicitudes de eliminación por escrito o mecanografiadas, y luego enviar

duplicados a muchas otras partes por correo certificado, con acuse de recibo, lo que implica un costo considerable.

Los esfuerzos para implementar el nuevo sistema se llevan a cabo en un momento en el que más usuarios de los tribunales tienen acceso a Internet y son capaces de utilizar los servicios en línea y la tecnología moderna, como por ejemplo los teléfonos inteligentes u otros dispositivos. El servicio electrónico busca reducir el desperdicio de papel y aumentar la eficiencia. Los cambios también se realizan gracias a que los sistemas judiciales son cada vez más capaces de operar en línea y ofrecer servicios (como la gestión de casos y la creación, notificación o distribución de documentos) a través de Internet.

No se ha establecido la fecha de lanzamiento del sistema de presentación electrónica pero antes de la emergencia de salud pública actual, se tenía programado implementarlo el próximo año. Inicialmente, se pondrá a prueba en los condados de Gloucester y Monmouth para solicitudes al Tribunal de drogas.

El sistema de presentación electrónica no proporcionará ningún tipo de “asesoramiento”, ni tomará ninguna determinación en cuanto a la elegibilidad de cada persona para eliminar sus antecedentes. LSNJ sigue ofreciendo varias herramientas interactivas en su sitio web [www.lsnjlaw.org](http://www.lsnjlaw.org), incluyendo entrevistas para determinar su elegibilidad, videos instructivos y otras funciones útiles. □